

TABLE DES MATIÈRES / CONTENTS

Anne TOMICHE	
Le comparatisme comme approche critique /	
Comparatism as a Critical Approach	19
Florence DELAY	
Paysages et pays	31

PREMIÈRE PARTIE / PART ONE

LITTÉRATURE ET ESPACES À L'HEURE DE LA MONDIALISATION / LITERATURE AND SPACE IN A GLOBAL CONTEXT

LITTÉRATURE, GENRES ET FIGURES MONDIALISÉS / LITERATURE, GENRES AND FIGURES IN A GLOBAL CONTEXT

Jean BESSIÈRE et Gerald GILLESPIE	
Comparative Literature, World Literature Reconsidered /	
Littérature comparée, littérature mondiale.	
Nouveaux examens	47
Keyvan SARKHOSH	
Confectioning World Literature.	
Reader's Guides and the Uniformity of Taste	63

Ken SEIGNEURIE The Real Problem with World Literature	73
Samira SASANI Comparative Literature or World Literature? Comparative Literature in the Light of Influence Study and Communication Theory	81
Eneida Maria DE SOUZA Borges, auteur mondialisé	95
Thibaut CASAGRANDE Le personnage romanesque de l'actrice, une figure mondialisée? . . .	105

LITTÉRATURE, ESPACE ET TERRITOIRES /
LITERATURE, SPACE, AND TERRITORIES

Jacques ISOLERY Les îles métaphores. Moment insulaire et textes miniatures	123
Marianna SALVIOLI L'exil en Occident	139
Thouraya BEN SALAH Du décentrement de l'espace au décentrement de l'être	147
Ana AVALOS and Nadia DER-OHANNESIAN Inhabiting Spatial Fissures. Marginal Subjects and Thirdspaces	159
Oksana WERETIUK Geopoetics and Comparative Literature	169
Irma RATIANI Georgian Literature and the World Literary Process	181

Jesper GULDDAL Crossing the Lines. Passports and Borders as Motifs in Contemporary Migration Literature	195
--	-----

DEUXIÈME PARTIE / PART TWO

ORIENT/OCCIDENT :
AU-DELÀ DES ESSENTIALISMES /
ORIENTAL/OCCIDENTAL:
BEYOND ESSENTIALISM

REVISITER LA RELATION ORIENTALE

Jean-Pierre DUBOST Introduction. Déconstruire l'orientalisme, des-essentialiser la relation orientale : quelle grammaire, quels outils?	209
--	-----

Sarga MOUSSA Résistances orientalistes. Relire les voyageurs français à Constantinople (1 ^{re} moitié du XIX ^e siècle)	237
---	-----

REPENSER LES ORIENTALISMES
HISPANO-AMÉRICAIN ET LUSITANIEN

Axel GASQUET L'orientalisme hispano-américain, entre l'oubli et la marginalisation	255
--	-----

Ignacio LÓPEZ-CALVO Constructing an Ethnic Space through Cultural Production. The Case of the <i>Tusán</i> and <i>Nikkei</i> in Peru	269
--	-----

Everton V. MACHADO
Repenser l'orientalisme lusitanien 279

LA RELATION INVERSÉE :
REDÉCOUVRIR LES VOYAGEURS ÉGYPTIENS
EN EUROPE

Randa SABRY
Tourisme et humanisme chez Ahmad Zaki Pacha 291

Rania FATHY
Le voyage en France.
Visions d'artistes égyptiens dans *Paris* (1933) 315

AU-DELÀ DES NATIONS :
LES LITTÉRATURES DE L'INDE

Laetitia ZECCHINI
De-orientalizing "Indian Literature"
and Indian Literary History?
On Native / Foreign Dialectics
and the Politics of Translation 327

Didier COSTE
Indian Literature as Comparative Literature 345

TROISIÈME PARTIE / PART THREE

EST, OUEST, ORIENT, OCCIDENT :
 QUEL MONDE ? /
 EASTERN, WESTERN, ORIENTAL, OCCIDENTAL:
 WHAT WORLD?

- Dorothy FIGUEIRA
 Whose World is it Anyway? 363

RELATIONS LITTÉRAIRES ET CULTURELLES
 ENTRE L'INDE, LES PAYS VOISINS ET LE MONDE /
 LITERARY AND CULTURAL INTER-RELATIONS
 BETWEEN INDIA, ITS NEIGHBOURING COUNTRIES
 AND THE WORLD

- Chandra MOHAN
 Umbilical Cord of Literary Interrelationships.
 India and Neighbouring Countries 381

- Jasbir JAIN
Aman ki Asha.
 Initiatives for Peace and Narratives of Healing
 in the Subcontinent 391

- Anisur RAHMAN
 Love Songs to the Divine.
 Sufi Music in India and Pakistan 405

- Erackot Velancherry RAMAKRISHNAN
 Poetry and the Public Sphere.
 Poetry as Resistance in Faiz Ahmed Faiz 413

Ipshita CHANDA
Categories for a Comparative Historiography
of “Indian” Literary Culture.
Tracking *Namab* in Bangla Literatures 421

Asha SUNDARAM
Shared Cultures and Different Spaces.
A Conflictual Relationship with Subjectivity 435

Soma MUKHERJEE
Ramifications of the *Ramayana* in India,
Indonesia and Thailand.
A Comparative Study 445

ENTRE EST ET OUEST /
BETWEEN EAST AND WEST

Yorimitsu HASHIMOTO
A Modern Symposium?
Goldsworthy Lowes Dickinson and Letters
from and to a Chinese Official 459

Herrad HESELHAUS
Literature after Fukushima.
A Comparison of Approaches
in German and Japanese Literature 469

Julie BROCK
Traduction, critique et création.
La réception japonaise de Stendhal comme une fonction
de la critique sociale (1900-1922) 483

Lisa BERNSTEIN et Richard SCHUMAKER
Shanghai between East and West.
In Search of a Comparative Method for Our Own Time 499

Sayantana DASGUPTA Locating Krishnabhavini Das. From Bengal to England via France	507
Danica ČERČE Adaptations of Western Literature in Communist Eastern Europe. Frank Hardy's <i>Power without Glory</i> and John Steinbeck's <i>The Grapes of Wrath</i>	519
Roxana EICHEL Homeland, Displacement and Replacement. Voices of Eastern European Scholars Exiled in America	533
Résumés/Abstracts	543